

HAMRON

008044, 008045, 008046, 008047, 008048, 008049



SV

SV SOLSKYDDSFILM

Bruksanvisning i original

NO SOLBESKYTTELSESFILM

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA SOLBESKYTTELSESFOLIE

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL OCHRONNA FOLIA PRZECIWSŁONECZNA

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN PROTECTIVE SUNSCREEN FILM

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE SONNENSCHUTZFOLIE

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI AURINKOSUOJAKALVO

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR FILM DE PROTECTION SOLAIRE

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL ZONWEREND FOLIE

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](#)

Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](#)

Viktigt! Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](#)

Ważni! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](#)

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](#)

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](#)

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden usuin versio täältä: [www.jula.com](#)

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](#)

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](#)

© Julia AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA 2025-11-06

SV
SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten är endast avsedd för användning på bakrutan och de bakre sidorutorna. Får inte användas på vindrutan eller de främre sidorutorna.
- Produkten kan ge en suddig bild när den är nymonterad. Det beror på att vattenlösningen inte har torkat.

MONTERING
MONTERING PÅ SIDORUTA
Preparering av rutan
- Fyll en blomsprejflaska med diskmedelslösning i proportion 2 tsk per liter kallt vatten. - Hissa upp rutan helt. Rengör noga rutans in- och utsida med diskmedelslösningen och torka rutan med den medföljande gummirakan och en ren, torr trasa. Hissa ner rutan cirka 5 cm och upprepa rengöringsförfarandet. - Rengör gummiläppen innanför rutan. Det är viktigt att detta görs, eftersom damm annars kan falla ner på glasytan från läppen medan filmen monteras.
Preparering av filmen

- Fastställ på vilken sida av solskyddsfilmen den transparenta skyddsplasten för solskyddsfilmens förlimade sida sitter. För att göra detta, applicera en teipbit på vardera sidan av filmen, pressa samman och dra sedan isär dem. Detta prov visar på vilken sida den transparenta skyddsplasten sitter.
- Spreja diskmedelslösning på rutans utsida och lägg tillsfälligt solskyddsfilmen på förstret, med den transparenta skyddsplasten vänd mot dig. Speja diskmedelslösning på filmen.
- Använd den medföljande kniven för att försiktigt formskära filmen efter förstrets form. Följ förstrets form noga, men lämna 5 cm överskjutande film vid förstrets nederkant.
- Hissa ner förstret 1 cm och skär filmen mot glasets överkant, för att överföra förstrets form och storlek exakt till filmen.

Montering
Dra av skyddsplasten från filmen med två tejpremsor, på samma sätt som vid provet ovan.

- Spreja diskmedelslösning frikostigt över filmens nu blottade limsida och rutans insida.
- Avlägsna filmen från rutans utsida, försiktigt så att filmen inte veckas eller fastnar i sig själv. Hissa ner rutan 1 cm och passa sedan noga in filmen på plats på rutans insida. Be en medhjälpare att hissa ner rutan medan du själv håller i filmen.
- Spreja filmen frikostigt med diskmedelslösning och stryk med gummirakan över rutans övre del.
- Hissa upp rutan helt och för in filmens underkant under rutans tätningslist. Använd ett kreditkort för att trycka in filmen under tätningslisten.
- Tryck fast filmen på rutan genom att sepa med gummirakan över filmen. Arbeta från rutans mitt och utåt mot kanterna och pressa ut alla luftbubblor och allt vatten.
- Låt eventuella fingeravtryck och fläckar torka i 5 minuter och stryk sedan bort dem försiktigt med gummirakan.
- Låt filmens lim hårdna helt. Härdningstiden kan vara upp till 15 dygn.

MONTERING PÅ BAKRUTA
Om bilens bakruta är relativt plan och fri från kraftiga kröknningar, monteras filmen på samma sätt som på sidorutorna. För kraftigt krökt bakruta måste filmen strimlas enligt anvisningarna nedan, för att kunna följa glasytans krökning. - Rengör bakrutan på samma sätt som sidorutorna. - Fastställ på vilken sida av solskyddsfilmen den transparenta skyddsplasten för solskyddsfilmens förlimade sida sitter. För att göra detta, applicera en teipbit på vardera sidan av filmen, pressa samman och dra sedan isär dem. Detta prov visar på vilken sida den transparenta skyddsplasten sitter. - Spreja diskmedelslösning på bakrutans utsida, lägg solskyddsfilmen på rutan, med den transparenta skyddsplasten vänd mot dig och stryk försiktigt filmen så slätt som möjligt med gummirakan. Antalet ställen där filmen inte kan fås att ligga slätt mot glaslet ger en fingervisning om i hur många strimlor filmen behöver delas och hur breda de ska vara vara. - Lift filmen från rutan och skär den i horisontella strimlor som tillåter 1 till 2 mm överlapp. Normalt räcker 2 eller 3 strimlor. Om glaslet är mycket kraftigt krökt kan emellertid fler strimlor behövas. - Spreja på nytt bakrutans utsida med diskmedelslösning och lägg strimlorna på plats, överlappande varandra 1 till 2 mm. Om filmen fortfarande inte kan fås att ligga slätt mot glaslet ska strimlorna skäras något smalare. Lägg alla strimlorna på rutans utsida och spreja dem våta. Slåta ut strimlorna med gummirakan och trimma deras kanter tills de passar rutans form exakt.
VIKTIGT!

Var försiktig så att eventuella elvärmetrådar i rutan inte skadas.

- Avlägsna skyddsplasten från en strimla i taget och spreja diskmedelslösning frikostigt över filmens nu blottade limsida och rutans insida. Lift varje strimla från bakrutans utsida och passa in dem noga på bakrutans insida, uppifrån och nedåt. Spreja filmen och tryck den på plats genom att stryka med gummirakan i horisontella rörelser från strimlans mitt mot dess kanter.

UNDERHÅLL
Rengör filmen regelbundet med en mjuk trasa eller handduk och samma typ av diskmedelslösning som använts vid monteringen. Använd inte pappershanddukar eller rengöringsmedel baserade på vinäger/ättika eller ammoniak.

NO
SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet er kun beregnet for bruk på bakruten og de bakre siderutene. Må ikke brukes på frontruten eller de fremre siderutene.
- Produktet kan gi uklar sik når det er nymontert. Det kommer av at vannløsningen ikke har tørket enda.

MONTERING
MONTERING PÅ SIDERUTE
Preparere vinduet
- Fyll en blomstersprøyflaske med vann og oppvaskmiddel, forholdet skal være 2 ts per liter kaldt vann. - Lukk ruten helt. Rengjør rutens inn- og utside grundig med såpevannet og tørk ruten med den inkluderte gumminalen og en ren, tørr klut. Senk ruten ca. 5 cm og gjenta rengjøringen over. - Rengjør gummikanten innenfor ruten. Det er viktig å gjøre dette, ellers kan støv falle ned på glassflaten fra kanten mens filmen monteres.
Preparering av filmen

- Fastslå hvilken side av solbeskyttelsesfilmen den transparente beskyttelses-plasten over limet sitter på. Dette finner du ut ved å sette en teipbit på hver side av filmen, presse sammen og deretter dra dem fra hverandre. Denne testen viser hvilken side den transparente beskyttelsesplaten sitter på.
- Spray såpevann på rutens utside og legg solbeskyttelsesfilmen midlertidig på vinduet med den transparente beskyttelsesplaten vendt mot deg. Spray såpevann på filmen.
- Bruk den inkluderte kniven til å formskjære filmen forsiktig etter vinduets form. Følg vinduets form nøye, men la det være 5 cm overskytende film ved vinduets nedre kant.
- Senk vinduet 1 cm ned og skjær filmen mot glassets øvre kant for å overføre vinduets form og størrelse nøyaktig til filmen.

Montering
- Dra beskyttelsesplaten av filmen med to teipremser på samme måte som den ovennevnte testen. - Spray rikelig med såpevann over filmens nå blottlagte limside og rutens innside. - Løsne filmen fra rutens utside, pass på at filmen ikke brettes eller fester seg i seg selv. Senk ruten 1 cm og innrett filmen nøyaktig på plass på rutens innside. Be en medhjelper om å senke ruten mens du holder i filmen. - Spray rikelig med såpevann på filmen og stryk med gumminalen over den øvre delen av ruten. - Lukk ruten helt og før filmens nedre kant inn under rutens tetningslist. Bruk et bankkort for å trykke filmen inn under tetningslisten. - Trykk filmen fast på ruten ved å stryke gumminalen over filmen. Jobb fra midten av ruten og ut mot kanten, og press ut alle luftbobler og alt vann. - La eventuelle fingeravtrykk og flekker tørke i 5 minutter, og stryk dem deretter forsiktig bort med gumminalen. - La filmens lim herde helt. Herdetiden kan være opptil 15 døg.

MONTERING PÅ BAKRUTE
Hvis bilens bakrute er relativt jevn og fri fra kraftige buer, monteres filmen på samme måte som på siderutene. For svært buede bakruter må filmen strimles som anvist nedenfor, slik at det kan følge glassflatens form.

- Rengjør bakruten på samme måte som siderutene.
- Fastslå hvilken side av solbeskyttelsesfilmen den transparente beskyttelsesplaten over limet sitter på. Dette finner du ut ved å sette en teipbit på hver side av filmen, presse sammen og deretter dra dem fra hverandre. Denne testen viser hvilken side den transparente beskyttelsesplaten sitter på.
- Spray såpevann på bakrutens utside, legg solbeskyttelsesfilmen midlertidig på ruten med den transparente beskyttelsesplaten vendt mot deg, og stryk forsiktig filmen så slett som mulig med gumminalen. Antallet steder hvor filmen ikke kan legges slett mot glasset indikerer hvor mange strimler filmen må deles i, og hvor brede de må være.
- Lift filmen og skjær den i horisontale strimler som tillater 1-2 mm overlapp. Vanligvis er det nok med 2 eller 3 strimler. Hvis glasset er svært kraftig buet, kan det imidlertid være nødvendig med flere strimler.
- Spray bakrutens utsiden på nytt med såpevann og legg strimlene på plass med 1–2 mm overlapping. Hvis filmen fortsatt ikke kan legges slett mot glasset, skal strimlene skjæres litt smalere. Legg alle strimlene på utsiden av ruten og spray dem våte. Slett ut strimlene med gumminalen og trim kantene til de passer perfekt til rutens fasong.

VIKTIG!
Vær forsiktig så du ikke skader eventuelle strømvärmetråder. Fjern beskyttelsesplaten fra en strimle om gangen og spray rikelig med såpevann over filmens nå blottlagte limside og rutens innside. Lift hver strimle fra bakrutens utside og innrett dem nøye mot bakrutens innside, ovenfra og ned. Spray filmen og trykk den på plass ved å stryke med gumminalen i horisontale bevegelser fra midten av strimlen og ut mot kantene.

VEDLIKEHOLD
Rengjør filmen regelmessig med myk klut eller håndkle og samme type såpevann som ble brukt ved monteringen. Ikke bruk tørkepapir eller rengjøringsmidler som er basert på eddik eller ammoniak.

DA
SIKKERHEDSANVISNINGER

- Produktet er kun beregnet til brug på bagruden og de bageste sideruder. Må ikke bruges på forruden eller de forreste sideruder.
- Produktet kan sløre udsynet, når det lige er sat på. Det skyldes, at vandopløsningen ikke er tørret.

SAMLING
MONTERING PÅ SIDERUDE
Forberedelse af ruden
- Fyld en blomstersprøjteflaske med en blanding af opvaskemiddel og vand i forholdet 2 tsk. opvaskemiddel pr. liter koldt vand. - Rul ruden helt op. Rengør ruden grundigt indvendigt og udvendigt med opvaskemiddelopløsningen, og tør ruden af med den medfølgende gummirakber og en ren, tør klud. Rul ruden ca. 5 cm ned, og gentag rengøringsproceduren. - Rengør gummikanten på indersiden af ruden. Dette er vigtigt at gøre, da der ellers kan drysse støv ned på glasoverfladen fra kanten, mens filmen monteres.
Forberedelse af filmen

- Find ud af, på hvilken side af solbeskyttelsesfilmen den gennemsigtige beskyttelsesplast til den forlimede side af solbeskyttelsesfilmen sidder. Det gør du ved at sætte et stykke tape på hver side af filmen, trykke dem sammen og derefter trække dem fra hinanden. Denne prøve viser, hvilken side den gennemsigtige beskyttelsesplast sidder på.
- Sprøjt opvaskemiddelopløsning på ydersiden af ruden, og placer midlertidigt solbeskyttelsesfilmen på ruden med den gennemsigtige beskyttelsesplast vendt mod dig. Sprøjt opvaskemiddelopløsning på filmen.
- Brug den medfølgende kniv til forsigtigt at skære filmen til efter rudens form. Følg rudens form nøje, men lad der være 5 cm overskydende film ved rudens nederste kant.
- Rul ruden 1 cm ned, og skær filmen mod glassets øverste kant, så filmen har nøjagtigt samme form og størrelse som ruden.

Samling
- Fjern den beskyttende plast fra filmen med to strimler tape, som i testen ovenfor. - Sprøjt rigeligt med opvaskemiddelopløsning på den nu blottlagte klæbeside af filmen og på indersiden af ruden. - Fjern filmen fra ydersiden af ruden, og pas på, at den ikke krøller eller klæber til sig selv. Rul ruden 1 cm ned, og sæt derefter forsigtigt filmen på plads på indersiden af ruden. Bed en hjælper om at rulle ruden ned, mens du holder filmen. - Sprøjt rigeligt opvaskemiddelopløsning på filmen, og stryg med gummirakberen over den øverste del af ruden. - Rul ruden helt op, og før filmens nederste kant ind under rudens tætningsliste. Brug et kreditkort til at skubbe filmen ind under tætningslisten med. - Tryk filmen fast på ruden ved at stryge gummirakberen hen over filmen. Arbejd fra midten af ruden og ud mod kanterne, og pres alle luftbobler og vand ud. - Lad eventuelle fingeraftryk og pletter tørre i 5 minutter, og tør dem derefter forsigtigt væk med gummirakberen. - Lad filmens lim hærde helt op. Hærdetiden kan være op til 15 dage.

MONTERING PÅ BAGRUDEN
Hvis bilens bagrude er relativt plan og uden kraftige krumninger, monteres filmen på samme måde som på sideruterne. Hvis der er tale om kraftigt buede bagruder skal der klippes strimler i filmen i henhold til nedenstående anvisninger, for at den kan følge glasoverfladens krumning.

- Rengør bagruden på samme måde som sideruderne.
- Find ud af, på hvilken side af solbeskyttelsesfilmen den gennemsigtige beskyttelsesplast til den forlimede side af solbeskyttelsesfilmen sidder. Det gør du ved at sætte et stykke tape på hver side af filmen, trykke dem sammen og derefter trække dem fra hinanden. Denne prøve viser, hvilken side den gennemsigtige beskyttelsesplast sidder på.
- Sprøjt opløsning med opvaskemiddel på ydersiden af bagruden, læg solbeskyttelsesfilmen på ruden med den gennemsigtige beskyttelsesplast vendt

- mod dig, og glat forsigtigt filmen så meget som muligt med gummirakberen. Antallet af steder, hvor man ikke kan få filmen til at ligge fladt mod glasset, giver en indikation af, hvor mange strimler filmen skal deles i, og hvor brede de skal være.
- Løft filmen af ruden, og skær den i vandrette strimler, som giver mulighed for 1 til 2 mm overlaping. Normalt er det nok med 2 eller 3 strimler. Men hvis glasset er meget kraftigt buet, kan det være nødvendigt med flere strimler.
- Sprøjt opvaskemiddelopløsning på ydersiden af bagruden, og læg strimlerne på plads, så de overlapper hinanden med 1-2 mm. Hvis det stadig ikke er muligt at få filmen til at ligge fladt mod glasset, skal du skære strimlerne lidt smallere. Placer alle strimlerne på ydersiden af ruden, og spray dem våde. Glat strimlerne ud med gummirakberen, og klip kanterne til, så de passer nøjagtigt til rudens form.

VIGTIGT!
Pas på ikke at beskadige eventuelle elvärmetråde i ruden. Fjern beskyttelsesplaten fra en strimmel ad gangen, og sprøjt rigeligt opvaskemiddelopløsning på den nu blottlagte klæbeside af filmen og på indersiden af ruden. Lift hver strimmel fra bagrudens yderside, og sæt dem forsigtigt på bagrudens inderside, oppefra og ned. Sprøjt på filmen, og tryk den på plads ved at stryge med gummirakberen i vandrette bevægelser fra midten af strimlen ud mod dens kanter.

VEDLIGHOLDELSE
Rengør filmen regelmæssigt med en blød klud eller et håndklæde og samme type opvaskemiddelopløsning, som blev brugt ved monteringen. Brug ikke køkkenrulle eller rengøringsmidler baseret på eddike/eddikesyre eller ammoniak.

PL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku na szybie tylniej i tylnych szybach bocznych. Nie należy używać go na szybie przedniej ani na przednich szybach bocznych. - Zaraz po zamontowaniu produkt może powodować zamazany obraz. Przyczyną tego jest fakt, że roztwór wody z płynem jeszcze nie wysechl.

MONTAŻ
MONTAŻ NA SZYBIE BOCZNEJ
Przygotowanie okna
- Napełnij butelkę spryskiwacza roztworem płynu do mycia naczyń (proporcje: 2 łyżeczki płynu na litr zimnej wody). - Spryskaj całą szybę. Wyczyść dokładnie zewnętrzną i wewnętrzną stronę szyby roztworem płynu do mycia naczyń i osusz szybę, ściągając najpierw wodę dołączonym ściągaczem, a następnie wycierając do sucha czystą ściereczką. Opisz szybę około 5 cm i powtórz procedurę czyszczenia. - Wyczyść gumową uszczelkę przy szybie. Należy koniecznie to zrobić, w przeciwnym razie może się zdarzyć, że z uszczelki spadnie kurz w trakcie nakładania folii na szybę.
Przygotowanie folii

- Zdejmij warstwę zabezpieczającą z folii, używając dwóch paseków taśmy na tej samej zasadzie, jak podczas sprawdzania strony, po której się ona znajduje.
- Spryskaj obficie stronę z klejem oraz wewnętrzną stronę szyby roztworem płynu do naczyń.
- Ostrożnie zdejmij folię z zewnętrznej strony szyby, uważając aby folia się nie zwinęła ani nie skleiła. Opuść okno 1 cm i wsuń dokładnie folię na miejsce od wewnętrznej strony szyby. Poproś drugą osobę, aby opuszczała szybę, podczas gdy Ty będziesz przytrzymywał folię.
- Spryskaj obficie folię roztworem płynu do mycia naczyń i ściągnij nadmiar ściągaczem z górnej części szyby.
- Podnieś szybę całkowicie i wsuń dolną krawędź folii pod listwę uszczelniającą szybę. Użyj karty kredytowej, aby docisnąć folię pod listwę uszczelniającą.
- Docisnij folię na szybie, przeciągając po niej ściągaczem. Pracuj od środka szyby do zewnątrz i wyciśnij wszystkie pęcherzyki powietrza i wodę.
- Poczekaj 5 minut, aż ewentualne odciski palców i plamy wyschną, a następnie zetrzyj je ostrożnie ściągaczem.
- Poczekaj, aż klej folii całkowicie stwardnieje. Czas twardnienia kleju może wynieść nawet 15 dni.

Montaż
- Zdejmij warstwę zabezpieczającą z folii, używając dwóch paseków taśmy na tej samej zasadzie, jak podczas sprawdzania strony, po której się ona znajduje. - Spryskaj obficie stronę z klejem oraz wewnętrzną stronę szyby roztworem płynu do naczyń. - Ostrożnie zdejmij folię z zewnętrznej strony szyby, uważając aby folia się nie zwinęła ani nie skleiła. Opuść okno 1 cm i wsuń dokładnie folię na miejsce od wewnętrznej strony szyby. Poproś drugą osobę, aby opuszczała szybę, podczas gdy Ty będziesz przytrzymywał folię. - Spryskaj obficie folię roztworem płynu do mycia naczyń i ściągij nadmiar ściągaczem z górnej części szyby. - Podnieś szybę całkowicie i wsuń dolną krawędź folii pod listwę uszczelniającą szybę. Użyj karty kredytowej, aby docisnąć folię pod listwę uszczelniającą. - Docisnij folię na szybie, przeciągając po niej ściągaczem. Pracuj od środka szyby do zewnątrz i wyciśnij wszystkie pęcherzyki powietrza i wodę. - Poczekaj 5 minut, aż ewentualne odciski palców i plamy wyschną, a następnie zetrzyj je ostrożnie ściągaczem. - Poczekaj, aż klej folii całkowicie stwardnieje. Czas twardnienia kleju może wynieść nawet 15 dni.

MONTAŻ NA SZYBIE TYLNEJ
Jeśli tylna szyba samochodu jest relatywnie płaska i nie ma żadnych mocnych zagięć, folię należy zamontować w taki sam sposób, jak w przypadku szyby bocznej. Jednak jeśli szyba ma mocne zagięcia, należy ją docisnąć zgodnie z poniższymi wskazówkami, dzięki czemu będzie można ją przykleić na całość. - Wyczyść szybę tylną w taki sam sposób jak szyby boczne. - Sprawdź, z której strony folii przeciwsłonecznej znajduje się przezroczysta warstwa zabezpieczająca stronę z klejem. W tym celu przyklej po obu stronach folii kawałek taśmy klejącej, docisnij, a następnie rozklej. Wówczas zobaczysz, po której stronie znajduje się przejrzysta warstwa zabezpieczająca. - Spryskaj zewnętrzną stronę szyby tylniej roztworem płynu do mycia naczyń i połóż folię przeciwsłoneczną stroną z przezroczystą warstwą zabezpieczającą do siebie, a następnie wygładź ją jak najdokładniej ściągaczem, zachowując dużą ostrożność. Liczba miejsc, gdzie folia nie będzie przylegała płasko do szyby, stanowi informację, na ile kawałków trzeba będzie pociąć folię i jak szerokie będą musiały być te kawałki. - Zdejmij folię z szyby i potnij ją na poziome paski, które nachodzą na siebie z zapasem 1–2 mm. Zwykle wystarczy 2 lub 3 paski. Jeśli szyba jest bardzo wygięta, może trzeba będzie pociąć folię na więcej paseków. - Spryskaj kolejny raz zewnętrzną stronę szyby roztworem płynu do naczyń i połóż paski na swoim miejscu, tak aby zachodziły jeden na drugi z zapasem 1–2 mm. Jeśli folia nadal nie przylega gładko do szyby, trzeba pociąć paski na większe. Rozłóż wszystkie paski po zewnętrznej stronie szyby i spryskaj je obficie. Wygładź paski ściągaczem i przynij brzoji dokładnie do kształtu szyby.

OSTRZEŻENIE!
Uważaj, aby nie uszkodzić ewentualnych przewodów elektrycznych w szybie.

- Zdejmij warstwę ochronną z każdego paska po kolei i przyskaj obficie stronę z klejem oraz wewnętrzną stronę szyby roztworem płynu do naczyń. Zdejmuj po kolei każdy pasek z zewnętrznej strony szyby i dopasowuj go od wewnętrznej strony szyby, od góry do dołu. Spryskaj folię i docisnij ją na miejsce, wygładzając ściągaczem i wykonując poziome ruchy od środka paska do brzegów.

KONSERWACJA
Czysz folię regularnie miękką ściereczką lub ręcznikiem i roztworem tego samego typu płynu do naczyń, który był użyty podczas montażu. Nie używaj ręczników papierowych ani środków czyszczących na bazie octu ani amoniaku.
EN
SAFETY INSTRUCTIONS
- The product is only intended for use on the rear window and rear side windows. It must not be used on the windscreen or the front side windows. - The product may not be fully transparent when first fitted. This is because the solution has not yet dried.

FITTING
FITTING ON SIDE WINDOW
Preparing the window
- Fill a flower spray bottle with a solution of washing-up liquid and cold water, 2 tsp per litre of water. - Wind up the window. Clean the inside and outside of the window with the solution and wipe the window with the supplied rubber squeegee and a clean, dry cloth. Wind down the window about 5 cm and repeat the cleaning process. - Clean the rubber lips for the window. This is important because otherwise dust can drop down from the lips onto the glass surface when the film is fitted.

Preparing the film
- Decide which side of the film has the adhesive transparent protective plastic. To do this, apply a piece of tape on each side of the film, press together and then pull apart. This test shows the side that has the transparent protective plastic. - Spray the solution on the outside of the window and put the film temporarily on the window with transparent protective plastic turned towards you. Spray solution on the film. - Use the supplied knife to carefully shape the film to the shape of the window. Carefully follow the shape of the window, but leave an extra 5 cm of film at the bottom of the window. - Wind down the window 1 cm and cut the film to the top edge of the glass so that the film has the exact shape and size of the window.

Fitting
- Pull the protective plastic off the film with two strips of tape, in the same way as the above test. - Spray a generous amount of the solution over the now uncovered adhesive side of the film and the inside of the window. - Remove the film from the outside of the window, making sure not to crease the film or sticking it together. Wind down the window 1 cm and carefully fit the film in place on the inside of the window. Ask an assistant to wind down the window while you hold the film. - Spray the film with a generous amount of the solution and wipe the rubber squeegee over the top part of the window. - Fully wind up the window and put the bottom edge of the film under the rubber moulding for the window. Use a credit card to press the film in under the rubber moulding. - Press the film to the window by wiping the rubber squeegee over the film. Work from the middle of the window and outwards towards the edges, pressing out all the air bubbles and water. - Allow any fingerprints and smudges to dry for 5 minutes and then carefully wipe them off with the rubber squeegee. - Allow the film adhesive to fully harden. This can take up to 15 days.

FITTING ON REAR WINDOW
If the rear window on the car is relatively flat, without a lot of curvature, the film can be fitted in the same way as for the side windows. For curved rear windows the film needs to be stripped according to the following instructions in order to follow the curvature of the glass surface. - Clean the rear window in the same way as for the side windows. - Decide which side of the film has the adhesive transparent protective plastic. To do this, apply a piece of tape on each side of the film, press together and then pull apart. This test shows the side that has the transparent protective plastic. - Spray solution on the outside of the rear window and put the film on the window with transparent protective plastic turned away from you, carefully smoothing the film as smooth as possible with the rubber squeegee. The number of places where the film does not fit smoothly to the glass gives an indication of in how many strips the film needs to be divided, and how wide they should be. - Lift the film from the window and cut it in horizontal strips that permit an overlap of 1 to 2 mm. 2 to 3 strips are normally enough. More strips may be needed, depending on the curvature of the glass. - Spray more solution on the outside of the rear window and put the strips in place, overlapping each other by 1 to 2 mm. If the film still does not fit smoothly to the glass the strips need to be cut somewhat thinner. Place all the strips on the outside of the window and spray them wet. Smooth out the strips with the rubber squeegee and trim their edges until they precisely fit the shape of the window.

IMPORTANT:
Make sure not to damage any of the wires in a heated window. Remove the protective plastic from one strip at once and spray a generous amount of the solution over the now uncovered adhesive side of the film and the inside of the window. Lift each strip from the outside of the rear window and carefully fit them on the inside, from the top and down. Spray the film and press in place by wiping with the squeegee horizontally from the middle of the strip to its edges.
MAINTENANCE
Clean the film at regular intervals with a soft cloth or towel and the same type of washing-up liquid solution used during the fitting. Do not use paper towels or detergent based on vinegar or ammonia.

DE
SICHERHEITSHINWEISE
- Das Produkt darf nur auf der Heckscheibe und den hinteren Seitenscheiben angebracht werden. Das Anbringen an der Windschutzscheibe oder den vorderen Seitenscheiben ist nicht zulässig. - Wenn Sie direkt nach dem Anbringen des Produkts durch die Scheibe blicken, kann ein leicht verschwommener Eindruck entstehen. Dies liegt daran, dass die wasserb

FI
TURVALLISUUSOHJEET
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain takaikkunoissa ja takasivuikkunoissa. Ei saa käyttää tuulilasissa tai etusivuikkunoissa. - Tuote saattaa tuottaa epätarkan näkymän, kun se on juuri asennettu. Tämä johtuu siitä, että vesiliuos ei ole kuivunut.
ASENNUS
ASENNUS SIVUIKKUNOIHIN
Ikkunan valmistelu

- Täytä suihkepullo pesuaineliuksella suhteessa 2 teelusikallista astiapesuainetta 1 litraa kylmää vettä kohti.
- Nosta ikkuna kokonaan ylös. Puhdista ikkunan sisä- ja ulkopuoli huolellisesti pesuaineliuksella ja pyyhi ikkuna mukana toimitetulla lastalla ja puhtaalla, kuivalla liinalla. Laske ikkunaa noin 5 cm ja toista puhdistus.
- Puhdista ikkunan sisällä oleva kumihuuli. Tämä on tärkeää, koska muuten huulelta voi pudota pölyä lasipinnalle kalvon asennuksen aikana.

Kalvon valmistelu
- Määritä kummalla puolella aurinkosuojakalvoa aurinkosuojakalvon esiliimatun puolen läpinäkyvä suojakalvo sijaitsee. Kiinnitä teipinpala kalvon kummallekin puolelle, paina yhteen ja vedä ne sitten erilleen. Tämä testi paljastaa kummalla puolella läpinäkyvä suojakalvo sijaitsee. - Levitä pesuaineliuosta ikkunan ulkopuolelle ja aseta aurinkosuojakalvo väliaikaisesti ikkunan päälle siten, että läpinäkyvä suojakalvo on ulospäin. Suihkuta pesuaineliuosta kalvon päälle. - Leikkaa kalvo varovasti mukana toimitetulla veitsellä ikkunan muotoon. Noudata tarkasti ikkunan muotoa, mutta jätä ikkunan alareunaan 5 cm ylimääräistä kalvoa. - Laske ikkunaa 1 cm alaspäin ja leikkaa kalvo lasin yläreunaa vasten, jotta ikkunan muoto ja koko siirtyvät tarkasti kalvoon.

Asennus
- Irrota suojateippi kalvosta kahdella teippiliuskalla samalla tavalla kuin edellä kuvatussa testissä. - Levitä pesuaineliuosta reilusti kalvon liimapuolelle ja ikkunan sisäpinnalle. - Irrota kalvo ikkunan ulkopinnasta varoen, ettei kalvo taitu tai tartu itseensä. Laske ikkunaa 1 cm alaspäin ja kiinnitä kalvo huolella ikkunan sisäpuolelle. Pyydä avustajaa laskemaan ikkuna alas, kun sinä pidät kalvoa. - Suihkuta kalvoon runsaasti pesuaineliuosta ja pyyhi ikkunan yläosa lastalla. - Nosta ikkuna kokonaan ylös ja työnnä kalvon alareuna ikkunan tiivistelistan alle. Käytä luotokorttia painaaksesi kalvon tiivistelistan alle. - Paina kalvo ikkunaa vasten pyyhkimällä kalvoa kumilastalla. Purista kaikki ilmakuplat ja vesi pois ikkunan keskeltä reunoja kohti. - Anna sormenjälkien ja tahrojen kuivua 5 minuuttia ja pyyhi ne sitten varovasti kumilastalla. - Anna kalvon liiman kovettua kokonaan. Kovettumisaika voi olla jopa 15 päivää.

ASENNUS TAKAIKKUNAAN
Jos auton takaikkuna on suhteellisen tasainen eikä siinä ole teräviä mutkia, kalvo asennetaan samalla tavalla kuin sivuikkunoihin. Voimakkaasti kaarevissa takaikkunoissa kalvo on leikattava alla olevien ohjeiden mukaisesti, jotta se noudattaa lasipinnan kaarevuutta. - Puhdista takaikkuna samalla tavalla kuin sivuikkunat. - Määritä kummalla puolella aurinkosuojakalvoa aurinkosuojakalvon esiliimatun puolen läpinäkyvä suojakalvo sijaitsee. Kiinnitä teipinpala kalvon kummallekin puolelle, paina yhteen ja vedä ne sitten erilleen. Tämä testi paljastaa kummalla puolella läpinäkyvä suojakalvo sijaitsee. - Levitä pesuaineliuosta takaikkunan ulkopinnalle, aseta aurinkosuojakalvo ikkunan päälle siten, että läpinäkyvä suojakalvo on ulospäin, ja pyyhi kalvo varovasti kumilastalla mahdollisimman sileäksi. Niiden kohtien lukumäärä, joissa kalvo ei asetus tasaisesti lasia vasten, antaa viitteitä siitä, kuinka moneen kaistaleeseen kalvo on leikattava ja kuinka leveitä kaistaleiden on oltava. - Nosta kalvo ikkunasta ja leikkaa se vaakasuoriksi kaistaleiksi siten, että ne on 1–2 mm limittäin. Yleensä 2 tai 3 kaistaletta riittää. Jos lasi on kuitenkin hyvin voimakkaasti kaareva, voidaan tarvita useampia kaistaleita. - Suihkuta takaikkunan ulkopuoli uudelleen pesuaineliuksella ja aseta kaistaleet paikalleen siten, että ne ovat 1–2 mm limittäin. Jos kalvoa ei vieläkään saada asettumaan tasaisesti lasia vasten, jaa kaistaleet hieman kapeammiksi kaistaleiksi. Aseta kaikki kaistaleet ikkunan ulkopinnalle ja suihkuta ne märäksi. Tasoita kaistaleet kumilastalla ja leikkaa niiden reunat, kunnes ne sopivat täsmälleen ikkunan muotoon.
TÄRKEÄÄ!

Varo vaurioittamasta ikkunan lämmityslankoja.

- Irrota suojakalvo yksi kaistale kerrallaan ja suihkuta pesuaineliuosta runsaasti kalvon nyt paljastuneelle liimapuolelle ja ikkunan sisäpuolelle. Nosta kukin kaistale takaikkunan ulkopuolelta ja kiinnitä ne tiiviisti takaikkunan sisäpuolelle ylhäältä alaspäin. Levitä kalvo ja paina se paikalleen lastan avulla vaakasuuntaisiin liikkein kaistaleen keskeltä kohti reunoja.

HUOLTO
Puhdista kalvo säännöllisesti pehmeällä liinalla tai pyyhkeellä ja samantyyppisellä pesuaineliuksella, jota käytit asennukseen. Älä käytä paperipyyhkeitä tai etikkaan/etikkahappoon tai ammoniakkiin perustuvia puhdistusaineita.

FR
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- Le produit est uniquement conçu pour une utilisation sur la lunette arrière ou les vitres latérales arrière. Il ne doit pas être utilisé sur le pare-brise ou les vitres latérales avant. - Le produit peut limiter la visibilité les premiers temps après son montage. Cela est dû à la solution aqueuse qui n’a pas séché.

MONTAGE
MONTAGE SUR LA VITRE LATÉRALE
Préparation de la vitre
- Remplissez une bouteille de pulvérisation avec la solution détergente, soit 2 cuillères à café par litre d’eau froide. - Remontez totalement la vitre. Nettoyez soigneusement la vitre sur l’intérieur et l’extérieur avec la solution détergente et séchez-la avec la raclette en caoutchouc fournie et un chiffon sec et propre. Descendez la vitre d’environ 5 cm et répétez le nettoyage. - Nettoyez le liseré en caoutchouc à l’intérieur de la vitre. Cette étape est importante en raison de la poussière du liseré pouvant s’accumuler à la surface de la vitre pendant le montage du film.

Préparation du film
- Déterminez sur quelle face du film de protection solaire se trouve le plastique de protection transparent recouvrant la face préencollée du film. Pour vérifier, appliquez un morceau de ruban de chaque côté du film, appuyez puis séparez-les. Cet échantillon indique sur quelle face se trouve le plastique de protection transparent. - Pulvérisez le liquide vaisselle sur la face extérieure de la vitre et posez le fil de protection solaire temporairement sur la vitre avec le plastique de protection transparent face à vous. Pulvérisez le liquide vaisselle sur le film. - Utilisez le couteau fourni pour couper prudemment le film aux dimensions de la fenêtre. Suivez bien les contours de la fenêtre, mais laissez le film dépasser de 5 cm à la base de la fenêtre. - Abaissez la vitre de 1 cm et coupez le film au niveau du bord supérieur de la vitre pour transférer avec précision la forme et les dimensions de la fenêtre.

Montage
- Retirez le plastique de protection du film avec les deux languettes adhésives, en procédant comme pour le test ci-dessus. - Pulvérisez du liquide vaisselle généreusement sur la face de colle à présent exposée et l’intérieur de la vitre. - Retirez le film de la face extérieure de la vitre, prudemment afin d’éviter de plier ou de coincer le film. Abaissez la vitre de 1 cm et placez soigneusement le film à l’intérieur de la vitre. Demandez à un tiers d’abaisser la vitre pendant que vous tenez le film. - Pulvérisez généreusement du liquide vaisselle sur le film et lissez la partie supérieure de la vitre avec la raclette en caoutchouc. - Remontez la vitre entièrement et insérez le bord inférieur du film sous le joint d’étanchéité de la vitre. À l’aide d’une carte de crédit, passez le film sous le joint. - Fixez le film sur la vitre en lissant avec la raclette en caoutchouc. Travaillez du centre de la vitre vers les bords et évacuez toutes les bulles d’air et l’eau. - Laissez les empreintes et les taches éventuelles sécher pendant 5 minutes et les éliminez ensuite en lissant avec la raclette en caoutchouc. - Patientez jusqu’à ce que la colle du film soit entièrement dure. Le durcissement peut durer jusqu’à 15 jours.

MONTAGE SUR LA LUNETTE ARRIÈRE

Si la lunette arrière du véhicule est relativement plane et sans courbures marquées, montées le film en procédant comme pour les vitres latérales. Si la lunette arrière est fortement incurvée, le film doit être travaillé selon les instructions ci-dessous pour pouvoir suivre la courbure de la vitre.

- Nettoyez la lunette arrière de la même manière que les vitres latérales.
- Déterminez sur quelle face du film de protection solaire se trouve le plastique de protection transparent recouvrant la face préencollée du film. Pour vérifier, appliquez un morceau de ruban de chaque côté du film, appuyez puis séparez-les. Cet échantillon indique sur quelle face se trouve le plastique de protection transparent.
- Pulvérisez du liquide vaisselle sur la face extérieure de la lunette arrière, posez le film de protection solaire sur la vitre, avec le plastique de protection transparent face à vous et lissez doucement et autant que possible le film avec la raclette en caoutchouc. Le nombre d’emplacements où le film ne peut pas être lissé sur la vitre donne une indication du nombre de bandes de film nécessaires et de leur largeur.
- Soulevez le film de la vitre et découpez-le en bandes horizontales permettant un chevauchement de 1 à 2 mm. 2 ou 3 bandes suffisent généralement. Si la vitre est très fortement incurvée, d’autres bandes peuvent s’avérer nécessaires.
- Pulvérisez de nouveau du liquide vaisselle sur la face extérieure de la lunette arrière et posez les bandes qui doivent se chevaucher sur 1 à 2 mm. Si le film n’est pas parfaitement lisse sur la vitre, des bandes un peu plus minces peuvent être découpées. Posez toutes les bandes sur la face extérieure de la vitre et pulvérisez de l’eau pour les mouiller. Lissez les bandes avec la raclette en caoutchouc et coupez-les sur les bords pour qu’elles aient exactement la même forme que la vitre.

ENTRETIEN
Nettoyez le film régulièrement avec un chiffon doux ou une serviette et le même type de liquide vaisselle utilisé pour le montage. N'utilisez pas des serviettes en papier ou des détergents à base de vinaigre ou de l’ammoniac.

NL
VEILIGHEIDSinSTRUCTIES
- Het product is alleen geschikt voor de achterruit en de zijruiten aan de achterkant. Het mag niet op de voorruit of de zijruiten aan de voorkant worden gebruikt. - Als het product net is aangebracht, kan het een wazig beeld geven. Dat komt omdat de wateroplossing nog niet is opgedroogd.

AANBRENGEN
OP DE ZIJRUIT AANBRENGEN
Voorbereiden van de ruit
- Vul een bloemenspuit met afwasmiddeloplossing met een verhouding van 2 theelepels afwasmiddel op een liter koud water. - Draai de ruit helemaal naar boven. Maak de binnen- en buitenkant van de ruit goed schoon met de afwasmiddeloplossing en maak de ruit droog met de meegeleverde rubberen trekker en een schone, droge doek. Draai de ruit ongeveer 5 cm naar beneden en herhaal de schoonmaakprocedure. - Maak de rubberen rand aan de binnenkant van de ruit schoon. Dat is belangrijk omdat anders tijdens het aanbrengen van de folie vanaf de rubberen rand stof op het glas kan komen.

Voorbereiden van het folie
- Bepaal aan welke kant van de transparante beschermlaag de zelfklevende kant van het zonwerende folie zit. Gebruik daarvoor een stukje plakband aan beide kanten van het folie, druk het tegen elkaar aan en trek het vervolgens weer uit elkaar. Uit deze test blijkt aan welke kant het transparante beschermlaag zit. - Spray afwasmiddeloplossing op de buitenkant van de ruit en breng het zonwerende folie tijdelijk aan op het raam, met het transparante beschermlaag naar u toe. Spray afwasmiddeloplossing op het folie. - Gebruik het meegeleverde mes om het folie zorgvuldig in de vorm van het raam te snijden. Volg de vorm van het raam nauwkeurig, maar laat aan de onderkant van het raam 5 cm overlappen. - Draai het raam 1 cm naar beneden en snijd het folie aan de bovenkant van het glas af, zodat het exact dezelfde vorm van het raam krijgt.

Aanbrengen
- Verwijder de beschermlaag van het folie met twee stukjes plakband, net als bij de test hierboven. - Spray rijkelijk met afwasmiddeloplossing over de nu blootliggende zelfklevende kant en de binnenkant van de ruit. - Verwijder het folie voorzichtig van de buitenkant van de ruit, zodathet folie niet kreukt of blijft vastplakken. Draai de ruit 1 cm naar beneden en breng het folie vervolgens zorgvuldig aan op de binnenkant van de ruit. Vraag iemand anders om de ruit naar beneden te draaien terwijl u het folie vasthoudt. - Spray rijkelijk met afwasmiddeloplossing over het folie en strijk met de rubberen trekker over het bovenste deel van de ruit. - Draai de ruit helemaal naar boven en druk het folie in de afdichtingslijst van de ruit. Gebruik een betaalpasje om het folie in de afdichtingslijst te drukken. - Druk het folie op de ruit door met de rubberen trekken over het folie te wegen. Werk vanuit het midden van de ruit naar de zijkanten en pers alle luchtbellen en al het water eruit. - Laat eventuele vingerafdrukken en vlekken 5 minuten drogen en strijk ze vervolgens voorzichtig weg met de rubberen trekker. - Laat de lijm van het folie helemaal hard worden. De uithardingstijd kan zo’n 15 dagen duren.

OP DE ACHTERRUIT AANBRENGEN
Als de achterrui van de auto relatief recht is en niet heel erg bolt, wordt het folie op dezelfde manier als op de zijruiten aangebracht. Als de achterrui te veel bolt, moet het folie volgens onderstaande aanwijzingen in stroken worden geknipt, zodat de bolling van de zijruiten kan worden gevolgd.

- Maak de achterrui op dezelfde manier als de zijruiten schoon.
- Bepaal aan welke kant van de transparante beschermlaag de zelfklevende kant van het zonwerende folie zit. Gebruik daarvoor een stukje plakband aan beide kanten van het folie, druk het tegen elkaar aan en trek het vervolgens weer uit elkaar. Uit deze test blijkt aan welke kant het transparante beschermlaag zit.
- Spray met afwasmiddeloplossing op de buitenkant van de achterrui, leg het beschermfolie op de ruit met de transparante beschermenlaag naar u toe en strijk voorzichtig met de rubberen trekker over het folie en probeer het zo glad mogelijk te maken. Het aantal plekken waar het folie niet strak tegen het glas komt te zitten, is een indicatie in hoeveel stroken het folie moet worden geknipt en hoe breed ze moeten zijn.
- Haal het folie van de ruit en snijd in horizontale stroken met 1 tot 2 mm overlap. Meestal zijn 2 of 3 stroken voldoende. Als het glas heel erg gebold is, zijn misschien meer stroken nodig.
- Spray de achterrui opnieuw in met afwasmiddeloplossing en leg de stroken op de juiste plek en laat ze 1 tot 2 mm overlappen. Als het folie nog steeds niet strak tegen het glas zit, moet u de stroken iets smaller maken. Leg alle stroken op de buitenkant van de ruit en spray ze nat. Strijk de stroken glad met de rubberen trekker en knip de kanten bij totdat ze exact de vorm van de ruit hebben.

BELANGRIJK!

Let op dat eventuele elektrische verwarmingsdraden in de ruit niet beschadigd raken.

- Verwijder de beschermlaag één voor één van de stroken en spray rijkelijk afwasmiddeloplossing over de nu blootliggende zelfklevende kant en de binnenkant van de ruit. Til iedere strook op van de buitenkant van de achterrui en zorg dat ze aan de boven- en onderkant precies passen op de binnenkant van de achterrui. Spray het folie in en druk het op zijn plaats door met de rubberen trekker horizontale bewegingen vanaf het midden van de strook naar de zijkanten te maken.

ONDERHOUD
Reinig het folie regelmatig met een zachte doek of een handdoek en hetzelfde soort afwasmiddeloplossing dat u bij het aanbrengen hebt gebruikt. Gebruik geen papieren handdoekjes of schoonmaakmiddel op basis van azijn of ammoniak.